

CRONOGRAMA MODALIDAD A DISTANCIA

(2016-2017 / 2017-2018)

MÁSTER UNIVERSITARIO EN NUEVAS TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN

CURSO 2016-2017

Nº Envío / Módulo	Contenido objeto de desarrollo	Envío documentación	Entrega de ejercicios y/o traducciones	Devolución correcciones
ENVÍO DE MATERIALES 1 Introducción a la disciplina de la traducción	Fundamentos teóricos de la traducción	15 al 31 de octubre de 2016	15 de diciembre de 2016	31 de diciembre de 2016
ENVÍO DE MATERIALES 2 Introducción a la disciplina de la traducción	Traducción e interculturalidad	15 al 31 de octubre de 2016	15 de diciembre de 2016	31 de diciembre de 2016
ENVÍO DE MATERIALES 3 Introducción a la disciplina de la traducción	Técnicas de documentación aplicada a la traducción	15 al 30 de noviembre de 2016	15 de enero de 2017	31 de enero de 2017
ENVÍO DE MATERIALES 4 Introducción a la disciplina de la traducción	Ortografía para traductores	15 al 30 de noviembre de 2016	15 de enero de 2017	31 de enero de 2017
ENVÍO DE MATERIALES 5 Campos de especialización de la traducción	La traducción audiovisual: teoría y modalidades	15 al 31 de diciembre de 2016	15 de febrero de 2017	28 de febrero de 2017
ENVÍO DE MATERIALES 6 Campos de especialización de la traducción	La localización de software y productos informáticos	15 al 31 de enero de 2017	15 de marzo de 2017	31 de marzo de 2017
ENVÍO DE MATERIALES 7 Campos de especialización de la traducción	La traducción humanística	15 al 31 de enero de 2017	15 de marzo de 2017	31 de marzo de 2017
ENVÍO DE MATERIALES 8 Campos de especialización de la traducción	La traducción administrativa y jurídica	15 al 28 de febrero de 2017	15 de abril de 2017	30 de abril de 2017

MÁSTER UNIVERSITARIO EN NUEVAS TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN

ENVÍO DE MATERIALES 9 Campos de especialización de la traducción	La traducción económica y turística	15 al 28 de febrero de 2017	15 de abril de 2017	30 de abril de 2017
ENVÍO DE MATERIALES 10 Campos de especialización de la traducción	La traducción biosanitaria y técnica	15 al 31 de marzo de 2017	15 de mayo de 2017	31 de mayo de 2017
ENVÍO DE MATERIALES 11 La traducción asistida por ordenador	Traducción automática, preedición y postedición	15 al 31 de marzo de 2017	15 de mayo de 2017	31 de mayo de 2017
ENVÍO DE MATERIALES 12 La traducción asistida por ordenador	Programas de traducción asistida	15 al 30 de abril de 2017	15 de junio de 2017	30 de junio de 2017
ENVÍO DE MATERIALES 13 La traducción asistida por ordenador	Creación y mantenimiento de bases de datos terminológicas	15 al 30 de abril de 2017	15 de junio de 2017	30 de junio de 2017
ENVÍO DE MATERIALES 14 La traducción asistida por ordenador	Alineación de memorias de traducción	15 al 31 de mayo de 2017	15 de julio de 2017	31 de julio de 2017
ENVÍO DE MATERIALES 15 La localización de sitios web	Lenguajes de programación	15 al 30 de junio de 2017	15 de septiembre de 2017	30 de septiembre de 2017
ENVÍO DE MATERIALES 16 La localización de sitios web	Creación y traducción de contenido web	15 al 30 de junio de 2017	15 de septiembre de 2017	30 de septiembre de 2017
ENVÍO DE MATERIALES 17 La localización de sitios web	Software para traducción de páginas web	15 al 31 de julio de 2017	15 de octubre de 2017	31 de octubre de 2017

MÁSTER UNIVERSITARIO EN NUEVAS TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN

<p>ENVÍO DE MATERIALES 18</p> <p>La localización de sitios web</p>	<p>Edición de imágenes</p>	<p>15 al 31 de julio de 2017</p>	<p>15 de octubre de 2017</p>	<p>31 de octubre de 2017</p>

CURSO 2017-2018

Nº Envío / Módulo	Contenido objeto de desarrollo	Envío documentación	Entrega de ejercicios y/o traducciones	Devolución correcciones
ENVÍO DE MATERIALES 19 La localización de <i>software</i>	El proceso de localización de <i>software</i>	15 al 30 de septiembre de 2017	15 de noviembre de 2017	30 de noviembre de 2017
ENVÍO DE MATERIALES 20 La localización de <i>software</i>	Recursos para la localización	15 al 30 de septiembre de 2017	15 de noviembre de 2017	30 de noviembre de 2017
ENVÍO DE MATERIALES 21 La localización de <i>software</i>	Traducción de interfaces de usuario	15 al 31 de octubre de 2017	15 de diciembre de 2017	31 de diciembre de 2017
ENVÍO DE MATERIALES 22 La localización de <i>software</i>	<i>Software</i> para localización	15 al 31 de octubre de 2017	15 de diciembre de 2017	31 de diciembre de 2017
ENVÍO DE MATERIALES 23 La traducción de videojuegos	El proceso de localización de videojuegos	15 al 31 de diciembre de 2017	15 de febrero de 2018	28 de febrero de 2018
ENVÍO DE MATERIALES 24 La traducción de videojuegos	Empaquetado, promoción y material adicional	15 al 31 de diciembre de 2017	15 de febrero de 2018	28 de febrero de 2018
ENVÍO DE MATERIALES 25 La traducción de videojuegos	<i>Testing</i>	15 al 31 de enero de 2018	15 de marzo de 2018	31 de marzo de 2018
ENVÍO DE MATERIALES 26 La traducción audiovisual: subtitulación y doblaje	La subtitulación: teoría y práctica	15 al 31 de enero de 2018	15 de marzo de 2018	31 de marzo de 2018

MÁSTER UNIVERSITARIO EN NUEVAS TECNOLOGÍAS APLICADAS A LA TRADUCCIÓN

ENVÍO DE MATERIALES 27 La traducción audiovisual: subtitulación y doblaje	Programas de subtitulación	15 al 28 de febrero de 2018	15 de abril de 2018	30 de abril de 2018
ENVÍO DE MATERIALES 28 La traducción audiovisual: subtitulación y doblaje	El doblaje y sus submodalidades	15 al 28 de febrero de 2018	15 de abril de 2018	30 de abril de 2018
ENVÍO DE MATERIALES 29 La traducción audiovisual: subtitulación y doblaje	El proceso técnico del doblaje y el ajuste	15 al 31 de marzo de 2018	15 de mayo de 2018	31 de mayo de 2018
ENVÍO DE MATERIALES 30 La accesibilidad en el entorno audiovisual	Accesibilidad para invidentes: audiodescripción	15 al 31 de marzo de 2018	15 de mayo de 2018	31 de mayo de 2018
ENVÍO DE MATERIALES 31 La accesibilidad en el entorno audiovisual	Accesibilidad para deficientes auditivos: SPS	15 al 30 de abril de 2018	15 de junio de 2018	30 de junio de 2018
ENVÍO DE MATERIALES 32 La accesibilidad en el entorno audiovisual	Programas para AD y SPS	15 al 30 de abril de 2018	15 de junio de 2018	30 de junio de 2018
ENVÍO DE MATERIALES 33 PROYECTO PRÁCTICO	PROYECTO PRÁCTICO	15 de mayo de 2018	30 de junio de 2018	31 de julio de 2018
ENVÍO DE MATERIALES 34 TRABAJO DE FIN DE MÁSTER	TRABAJO DE FIN DE MÁSTER	15 de enero de 2018	30 de junio de 2018	31 de julio de 2018